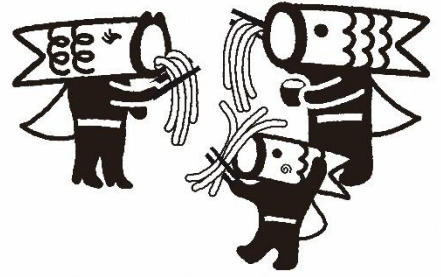


# Maligayang pagdating Sa bayan ng Kazo



(TM)こいのぼりマン

Ang mga tuntunin at tamang pag-uugali sa pamumuhay dito sa Japan ay naiiba sa bansa o rehiyon kung saan ka nanirahan.

Upang ikaw at ang mga Hapones ay makapamuhay ng tahimik at ligtas sa Japan (Kazo City) tingnan ang itinakda.



# Website ng iba 't ibang wika

## Pangkalahatang pamumuhay

### Foreigner Life Support Portal Site [Immigration Services Agency]

Makikita sa iba't ibang wika ang mga impormasyong kinakailangan para sa pamumuhay sa Japan.

(Batay sa setting ng wika ng device na ginagamit, awtomatikong isasalin ito kapag tiningnan sa Homepage)



### Gabay sa pamumuhay.pagtatrabaho [Immigration Services Agency]

Naglalaman ito ng mga impormasyon upang matulungang makapamuhay at makapagtrabaho sa Japan ng mapayapa.



### Bidyong na nagbibigay kaalaman sa pamamaraan ng pamumuhay [Immigration Services Agency]

Ang bidyong ito ay nagpapakita ng mga tuntunin ng pamumuhay sa Japan.



### TSUNAHIRO (Pamumuhay sa konektado at lumalawak na wikang hapon) Site ng pag-aaral ng wikang hapon sa para sa [dayuhang naninirahan sa Japan]

Maari kang mag-aral ng wikang hapon na karaniwang ginagamit sa pang-araw-araw na pamumuhay sa Japan.



## Gabay sa pamumuhay para sa mga dayuhan [Saitama Prefecture]

Ito ay guidebook na nilikha ng Saitama Prefecture na naglalaman ng kapakipakinabang na impormasyon para sa mga dayuhang naninirahan sa lugar.



## JP-MIRAI Portal [JP-MIRAI General Incorporated Association]

Ito ay isang site na nagbibigay ng impormasyon na kapaki-pakinabang para sa mga dayuhang naninirahan at nagtatrabaho sa Japan.



## Biglaang pagpapagamot

### Holiday and night time medical consultation desk [ homepage ng Kazo City]

Maaari mong tingnan kung aling mga ospital ang naka-duty kapag kailangan pumunta sa ospital ng pista opisyal o sa gabi.



※ Kapag bibisita sa isang ospital, siguraduhing tumawag muna nang maaga at sundin ang mga tagubilin ng kawani ng ospital.  
※ Maaari tingnan ang impormasyong ito sa iba't ibang wika sa pamamagitan ng paggamit ng awtomatikong sistema ng pagsasalin sa wika.

## Trabaho . paggawa

### Pagpapakilala sa mga serbisyo ng konsultasyon para sa mga dayuhang manggagawa [Ministry of Health, Labor and Welfare]

Maaari mong alamin ang hotline ng konsultasyon para sa mga dayuhang manggagawa, ang lokasyon ng konsultasyon, at impormasyon para sa pakikipag-ugnayan.



## Paghahanda sa kalamidad [homepage ng Kazo City]

※Maaari mong itong makita sa iba't ibang wika gamit ang awtomatikong sistema ng pagsasalin sa wika.

### Kapag nagkaroon ng lindol

Sa buong mundo ang Japan ang bansang may pinakamaraming lindol. Alamin ang tungkol sa mga lindol.



### Paghahanda para sa malakas na ulan at bagyo

May tatlong malalaking ilog sa Kazo City. Maghanda sa paglikas, kapag dumating ang bagyo at malakas na ulan.



### Alamin ang mga evacuation area

Tingnan ang "Kazo City Disaster Prevention Map" para malaman kung saan lilikas



\*Sa tulong ng anim na wika (English, Chinese, Korean, Portuguese, Vietnamese, at Spanish).

### ※Mag-ingat sa paggawa ng ingay※

Iwasang gumawa ng malakas na ingay, lalo na sa mga apartments at mansion.

- × Magsalita ng malakas.
- × Pakikinig ng musika o panonood na may malakas na tunog.
- × Tumakbo sa loob ng bahay.
- × Pagtitipon na may kantahan at sayawan.
- × Paggamit ng instrumentong pangmusika tulad ng gitara at iba pa.
- × Paglalaba, pagba-vacuum, o paliligo ng maagang oras sa umaga o nang gabi.



# Lunsod ng KAZO

## Paraan ng paghihiwalay at pagtatapon ng basura



Maari mong alamin gamit ang multi-lingual distribution tool (Catalog Pocket)



Rehiyon  
ng Kazo



Rehiyon  
ng Kisai



Rehiyon ng  
KitaKawabe

Rehiyon ng  
Ootone



Ang mga pangalan ng bawat rehiyon ay makikita sa likuran.

## Rehiyon ng Kazo

Mga pangalan ng lugar	English notation
中央(ちゅうおう)	Chuo
本町(ほんちょう)	Honcho
元町(もとまち)	Motomachi
南町(みなみちょう)	Minamicho
富士見町(ふじみちょう)	Fujimicho
東栄(とうえい)	Toei
久下(くげ)	Kuge
不動岡(ふどおか)	Fudoka
下谷(しもや)	Shimoya
岡古井(おかふるい)	Okafurui
大門町(だいもんちょう)	Daimoncho
諏訪(すわ)	Suwa
向川岸町(むこうがしちょう)	Mukogashicho
睦町(むつみちょう)	Mutsumicho
浜町(はまちょう)	Hamacho
上三俣(かみみつまた)	Kamimitsumata
下三俣(しもみつまた)	Shimomitsumata
三俣(みつまた)	Mitsumata
北小浜(きたこばま)	Kitakobama
多門寺(たもんじ)	Tamonji
北篠崎(きたしのざき)	Kitashinozaki
土手(とて)	Dote
愛宕(あたご)	Atago
礼羽(らいは)	Raiha
馬内(もうち)	Mouchi
川口(かわぐち)	Kawaguchi
南大桑(みなみおおくわ)	Minamiokuwa
南篠崎(みなみしのざき)	Minamishinozaki
花崎(はなさき)	Hanasaki
花崎北(はなさききた)	Hanasakikita
鳩山町(はとやまちょう)	Hatoyamacho
大桑(おおくわ)	Okuwa
水深(みずぶか)	Mizubuka
北辻(きたつじ)	Kitatsuji
今鉢(いまぼこ)	Imaboko
割目(わりめ)	Warime
油井ヶ島(ゆいがしま)	Yuigashima
常泉(つねずみ)	Tsunezumi
南小浜(みなみおばま)	Minamiobama
下高柳(しもたかやなぎ)	Shimotakayanagi
船越(ふなこし)	Funakoshi
大室(おおむろ)	Omuro
下樋遣川(しもひやりかわ)	Shimohiyarikawa
上樋遣川(かみひやりかわ)	Kamihiyarikawa
中樋遣川(なかひやりかわ)	Nakahiyarikawa
戸川(とがわ)	Togawa
町屋新田(まちやしんでん)	Machiyashinden

## Rehiyon ng Kisai

騎西(きさい)	Kisai	戸室(とむろ)	Tomuro
外川(そとかわ)	Sotokawa	西ノ谷(にしのみや)	Nishinoya
下崎(しもさき)	Shimosaki	鴻莖(こうぐき)	Koguki
上崎(かみさき)	Kamisaki	芋莖(いもぐき)	Imoguki
内田ヶ谷(うちたがや)	Uchitagaya	牛重(うしがさね)	Ushigasane
外田ヶ谷(そとたがや)	Sototagaya	根古屋(ねごや)	Negoya
道地(どうち)	Dochi	上高柳(かみたかやなぎ)	Kamitakayanagi
下種足(しもたなだれ)	Shimotanadare	日出安(ひでやす)	Hideyasu
中種足(なかたなだれ)	Nakatanadare	正能(しょうのう)	Shono
上種足(かみたなだれ)	Kamitanadare	戸崎(とさき)	Tosaki
中ノ目(なかのめ)	Nakanome		

## Rehiyon ng KitaKawabe

飯積(いいずみ)	Iizumi
麦倉(むぎくら)	Mugikura
柳生(やぎゅう)	Yagyū
小野袋(おのふくろ)	Onofukuro
柏戸(かしわど)	Kashiwado
向古河(むかひこが)	Mukaikoga
伊賀袋(いがふくろ)	Igafukuro
駒場(こまば)	Komaba
栄(さかえ)	Sakae
本郷(ほんごう)	Hongo
陽光台(ようこうだい)	Yokodai

## Rehiyon ng Ootone

旗井(はたい)	Hatai
中渡(なかわた)	Nakawata
新川通(しんかわどおり)	Shinkawadori
外記新田(げきしんでん)	Gekishinden
弥兵衛(やへえ)	Yahee
佐波(ざわ)	Zawa
砂原(すなはら)	Sunahara
細間(ほそま)	Hosoma
道目(どうめ)	Dome
琴寄(ことより)	Kotoyori
北下新井(きたしもあらい)	Kitashimoarai
北平野(きたひらの)	Kitahirano
間口(まぐち)	Makuchi
新井新田(あらいしんでん)	Araishinden
北大桑(きたおおくわ)	Kitaokuwa
阿佐間(あざま)	Azama
生出(おいで)	Oide
杓子木(しゃくしぎ)	Shakushigi
松永新田(まつながしんでん)	Matsunagashinden
新利根(しんとね)	Shintone
豊野台(とよのだい)	Toyonodai

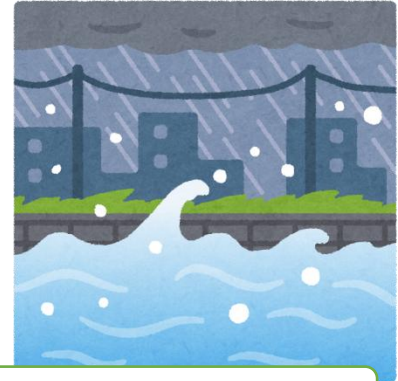
古川(ふるかわ)	Furukawa
志多見(しだみ)	Shidami
平永(ひらなが)	Hiranaga
阿良川(あらかわ)	Arakawa
串作(くしつくり)	Kushitsukuri
外野(そとの)	Sotono
大越(おおごえ)	Ogoe

# Sumali sa samahan ng lokal na pamahalaan !

Kazo City Association of Local Government Cooperation Organizations .  
Kazo City

Ang layunin ng samahan ng kapitbahayan ay upang magtulungan at makilahok sa mga lokal na residente upang lumikha ng isang maayos na komunidad .

Malaki ang naitulong ng lokal na samahan ng komunidad noong panahon ng paglikas na dulot ng Bagyong Hagibis noong Oktubre 2019.



Mangyaring lumikas!

**Humigit-kumulang 80%** ng mga naninirahan sa lunsod ng Kazo ay mga miyembro ng samahan ng kapitbahayan.



Ano sa palagay mo ang magandang maidudulot ng pagsali sa lokal na samahan ng komunidad?

- May mga kaganapan tulad ng pagdiriwang sa tag-init at araw ng palakasan kung saan maaari kang makihalubilo sa mga lokal na mamayan.
- Habang nagbubunot ng damo at namumulot ng basura, nagkaroon ng maraming pagkakataon na makipag-usap sa mga lokal na mamayan.
- Maaari kang makakita ng kaibigan sa lugar at makihingi ng tulong o payo sa kanila tungkol sa iba't ibang bagay.
- Ang pagkilala sa iyong kapitbahayan ay nakakatulong din upang maiwasan ang krimen.
- Makakaasa kayo na lahat ay nagbabantay sa kaligtasan ng inyong anak.
- Marami kang matutuhan sa pakikipag-usap sa iba't ibang tao.
- Madaling makukuha ang impormasyon tungkol sa mga bata.

## Ang lokal na pamahalaan ay nagsasagawa ng mga sumusunod na gawain:

Hindi alam ng lokal na pamahalaan ang kanilang ginagawa. Kaya, mayroon bang sinuman na hindi sigurado kung sasali? Ang asosasyon ng mga residente ay nakikipagtulungan sa lahat at gumagawa ng iba't ibang bagay para sa komunidad.



### Mga aktibidad sa pagpapaganda ng kapaligiran

- Pumumulot ng basura
- Pagtatabas ng damo, atbp.

### Mga gawain sa pag-iwas sa krimen at pag-iwas sa kalamidad

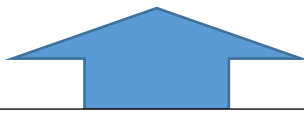
- Mga gawain sa pagbabantay sa mga bata.
- Pagsasanay sa pag-iwas sa sakuna sa rehiyon, atbp.



Bukod pa rito, may mga kaganapan tulad ng mga festivals at mga recreational activities, pati na rin ang mga aktibidad sa pakiki-pag-ugnayan sa publiko tulad ng pagbibigay ng kaalaman.



**Kung nais ninyong sumali, gamitin lamang ang application form sa likod.**



Maaari mo itong ipadala sa pamamagitan ng FAX nang walang transmission slip.

Ipadala sa Citizen Collaboration Promotion Division  
 FAX 0480-62-5981  
 Kung nais mong magpadala ng email [kyodo@city.kazo.lg.jp](mailto:kyodo@city.kazo.lg.jp)  
 (mangyaring punan ang mga sumusunod na impormasyon)



Kung pupunuan mo ang form ng aplikasyon para sa referral ng samahan ng kapitbahayan, irerekomenda ka ng city hall sa asosasyon ng kapitbahayan sa iyong lugar.  
 Maaari ka ring mag-apply gamit ang QR code sa kanang itaas.

## Application Form para sa Membership ng Samahan ng Kapitbahayan

Reiwa taon buwan araw

<b>Furigana</b>		
<b>buong pangalan</b>		
<b>tirahan</b>	Lunsod ng KAZO	
<b>Numero ng telepono</b> <small>(puwede ang mobile number)</small>	— — (Kahit anong oras) simula bandang ( ) hanggang bandang ( )	
<b>Mga mungkahi</b>  <b>Pakilagyan ng check ang alinmang kahon</b>	<input type="checkbox"/>	Makikipag-ugnayan ang lokal na konseho sa aplikante. ※Ang impormasyon para sa pakikipag-ugnayan ng aplikante ay ibibigay ng City Hall sa samahan ng kapitbahayan kung saan sila nakatira, kaya't mangyaring maghintay ng sagot mula samahan ng kapitbahayan.
	<input type="checkbox"/>	Ang aplikante ay makikipag-ugnayan sa samahan ng kapitbahayan. ※Makikipag-ugnayan ang munisipyo sa samahan ng mga lokal na residente sa sunod na araw. Magbibigay ng mga detalye tungkol sa mga aplikante, kaya mangyaring direktang makipag-ugnayan sa kanila upang makumpleto ang proseso.

- Kung may kakilala kang lokal na samahan ng kapitbahayan sa inyong lugar o may kakilala kang lokal na opisyal, maaari mo silang direktang kontakin, hindi na kailangang magpuno ng application form.
- Ang personal na impormasyong ibibigay mo sa application form ay hindi gagamitin para sa ibang layunin maliban sa pagtulong sa iyo na sumali sa samahan ng kapitbahayan.

Impormasyon sa pakikipag-ugnayan tungkol sa samahan ng kapitbahayan	
Kung nakatira ka sa lugar ng Kazo Main Building, Citizen Collaboration Promotion Division	Telepono 0480-62-1111
Kung nakatira ka sa lugar ng Kisai Kisai General Branch Office Regional Development Division	Telepono 0480-73-1111
Kung nakatira ka sa lugar ng Kitakawabe Kitakawabe General Branch Office Regional Development Division	Telepono 0280-62-2111
Kung nakatira ka sa rehiyon ng Ootone Ootone General Branch Office Regional Development Division	Telepono 0480-72-1111

**Gabay sa pagbabayad ng buwis para sa mga dayuhan**  
 ~Impormasyon para sa mga dayuhang residente ng lungsod ng Kazo,  
 kung paano magbayad ng buwis sa lungsod ng Kazo~

**1. Mga pangunahing uri ng buwis sa lungsod ng Kazo**

**( 1 ) Residence tax (buwis sa Lunsod at Prepektura)**

Dapat ay residente ka ng Japan at may sapat na kita. Simula ng Enero 1 ng bawat taon. Ang halaga ng buwis ay batay sa kita ng tao sa nakaraang taon.

**( 2 ) Buwis sa light vehicles (uri ng diskwento) Ang buwis na ito ay**

Ang buwis na ito ay ipinapataw sa sinumang nagmamay-ari o gumagamit ng magaan na sasakyan o de-motor na bisikleta simula Abril 1 ng bawat taon.

**( 3 ) Ang buwis sa fixed asset at city planning tax**

Ipinapataw sa mga nagmamay-ari ng mga fixed asset (lupa, gusali, at mga depreciable asset) simula Enero 1 ng bawat taon.

**( 4 ) National Health Insurance Tax**

Kung hindi ka nakarehistro sa health insurance ng iyong employer, mga walang trabaho, self-employed, o may part-time na trabaho ay kinakailangang magpalista sa National Health Insurance at magbayad ng mga premium ng insurance bilang 「National Health Insurance Tax.」

**2. Panahon para magbayad**

Tax item /payment time	Abril	May	Hunyo	Hulyo	Agosto	Setyembre	Oktubre	Nobyembre	Disyembre	Enero	Pebrero	Marso
Residence tax (ordinaryong pangongolektang)※			unang termino		ikalawang termino		ikatlong termino			ika-apat na termino		
Buwis sa light vehicles (category tax)		Buong termino										
Ang buwis sa fixed asset at city planning tax		unang termino		ikalawang termino					ikatlong termino		ika-apat na termino	
National Health Insurance Tax				unang termino	ikalawang termino	ikatlong termino	ika-apat na termino	ikalima na termino	ika-anim na termino	ikapitong termino	ikawalong termino	ikasiyam na termino

※Kung ikaw ay binabayaran ng isang kompanya, maaaring ibawas ng kompanya mo ang buwis ng residente mula sa iyong suweldo at ibayad ito sa iyo (espesyal na koleksyon).

Alamin kung ang iyong kumpanya ay gumagawa ng mga espesyal na koleksyon.

### 3. Paano ang pagbabayad

Maaari mong dalhin ang iyong abiso sa pagbabayad ng buwis at magbayad sa mga lokasyong nakalista

sa ibaba bago ang takdang petsa, o magbayad gamit ang direct debit.

Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring gamitin ang pagsasalin sa wika sa iyong device at bisitahin ang sumusunod na homepage.



<http://www.city.kazo.lg.jp/soshiki/shuunou/zeikin/5239.html>

### 4. Q & A tungkol sa pagbabayad ng buwis

Q 1. Kailangan bang magbayad ng buwis ,kahit hindi ka Hapon ?

A 1. Oo. Lahat ng naninirahan sa Japan ay dapat magbayad ng buwis, anuman ang nasyonalidad. Ang mga buwis na binabayaran mo ay ginagamit upang pondohan ang mga proyekto sa iba't ibang larangan, kabilang ang edukasyon, civil engineering, welfare, at pangangalagang medikal.

Q 2. Ano ang mangyayari,kapag hindi nagbayad ng buwis sa takdang panahon ?

A 2. Ang mga bayarin sa pagkahuli (penalty) ay kinakalkula batay sa bilang ng araw mula sa araw pagkatapos ng takdang petsa hanggang sa araw ng pagbabayad, at dapat bayaran kasama ng buwis. Sa madaling salita, kung hindi ka magbabayad sa loob ng takdang petsa Mas malaki ang babayaran mo kapag nahuli.

Kung hindi ka magbabayad, makakatanggap ka ng demand letter at maaaring sumailalim sa mga pamamaraan ng pagkolekta tulad ng pagsamsam ng iyong ari-arian.

Ang pagsamsam ng ari-arian ay nangangahulugan ng paniningil ng mga utang tulad ng ipon at life insurance at paggamit ng mga nalikom upang magbayad ng buwis.

Q 3. Nakatanggap ako ng abiso sa buwis, ngunit nahihirapan ako sa pananalapi at hindi ko ito mabayaran kaagad.

A 3. Huwag itong iwanang walang pagbabago, sa halip ay mak ipag-ugnayan kaagad sa reception desk. May mga konsultasyon tungkol sa buwis na matatagpuan sa Kazo City Hall main building tuwing mga karaniwang araw, pati na rin tuwing araw ng Linggo.

Karaniwang araw : 8:30 AM - 5:15PM      Linggo: 8:30 AM - 5:00 PM

Q 4. Kung mayroong reklamo sa natanggap na abiso ng buwis. Ano ang dapat gawin

A 4. Kung mayroon kang anumang reklamo, tungkol sa mga bagay na nakasaad sa abiso ng pagbabayad ng buwis,maaring maghain ng nakasulat na apela sa alkalde sa loob ng tatlong buwan mula sa araw pagkatapos mong matanggap ang abiso.

Q 5 . Ano ang dapat kong gawin,kung nais makatanggap ng tax payment certicate o ng income certificate.

A 5 . Maaari kang mag-apply sa counter o sa pamamagitan ng koreo. Punuan ang application form at ilakip ang mga kinakailangang dokumento.

Q 6 . Plano kong bumalik sa sariling bansang sa lalong madaling panahon. Ano ang dapat kong gawin sa aking buwis?

A 6 . Bayaran ang lahat ng buwis bago ka umalis ng bansa.o kaya aypumili ng isang taong magbabayad para sa iyo (isang ahente ng buwis) at ipaalam ito sa tax office.

## 5. Makipag-ugnayan sa

Kung mayroon kayong anumang mga katanungan tungkol sa mga buwis ng lungsod, mangyaring makipag-ugnayan sa Kazo City Hall Main Building.

Para sa mga katanungan,tumawag sa Tel. (0480-62-1111)

